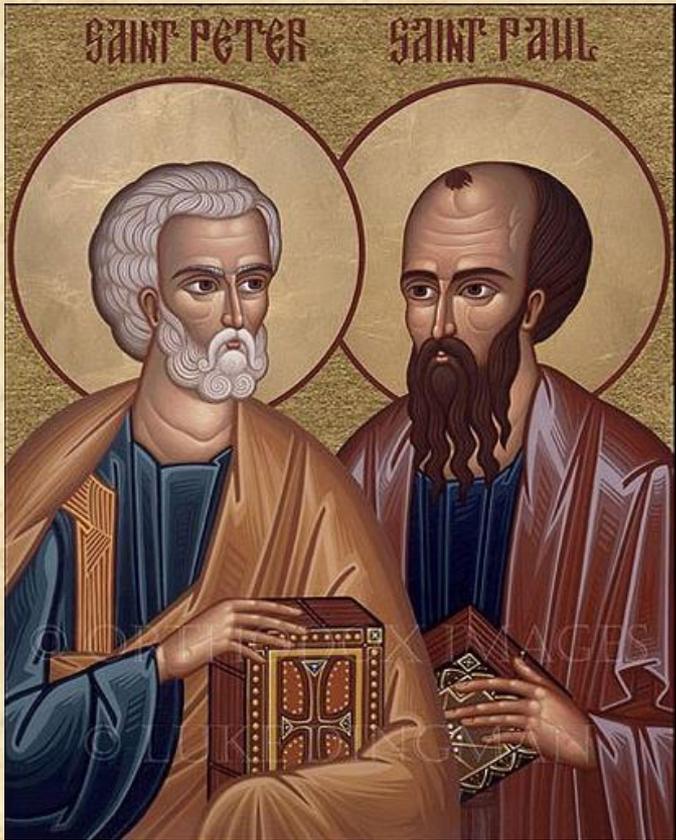


ANTIGUO Y NUEVO  
TESTAMENTO:  
¿UN ABISMO INSALVABLE?

*Taller Breve, 21/05/2016 - Madrid*



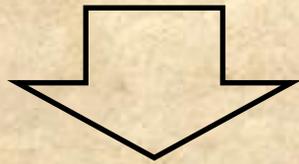
*Pero algunos de la secta de los fariseos, que habían abrazado la fe, se levantaron para decir que era necesario circuncidar a los gentiles y mandarles guardar la Ley de Moisés [...].*

*¿Por qué, pues, ahora tentáis a Dios imponiendo sobre el cuello de los discípulos un yugo que ni nuestros padre ni nosotros pudimos sobrellevar? Nosotros creemos más bien que nos salvamos por la gracia del Señor Jesús, del mismo modo que ellos.*

*(Hch 15,5.10-11)*

## ***Marción***

- ✓ *Griego convertido al cristianismo*
- ✓ *S. II d.C.*
- ✓ *Influido por enseñanzas gnósticas*
- ✓ *Rechazó que el cristianismo mantuviera vínculos con el judaísmo...*
- ✓ *... Lo que incluye el AT*
- ✓ *Canon que propone: Lucas (sin Lc 1-2) y corpus paulino (sin pastorales ni Hebreos)*
- ✓ *Excomulgado... pero no por ello "muerto"*



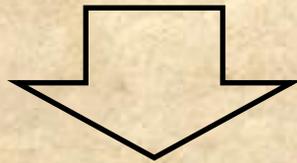
***Las herejías se condenan...  
pero no desaparecen***





*"El rechazo del Antiguo Testamento en el siglo II fue un error [...] Mantenerlo en el s. XVI fue un destino del que la Reforma no le fue posible escapar, pero seguir conservándolo como un documento canónico es la consecuencia de una parálisis religiosa y eclesiástica"*

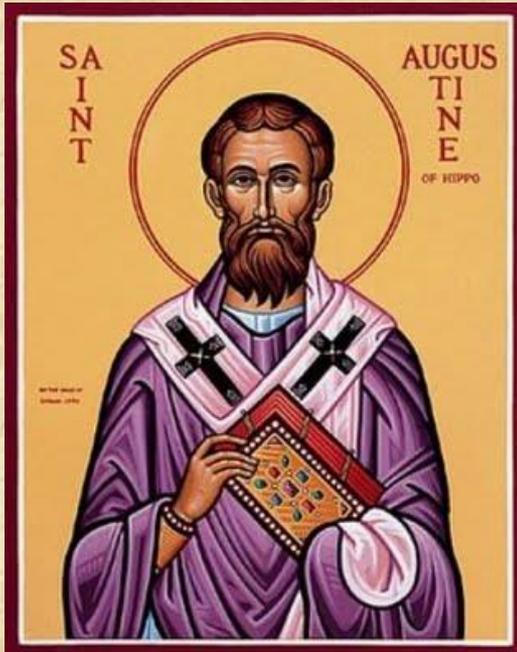
Adolf von Harnack (1851-1930)



*Las herejías se condenan...  
pero no desaparecen*

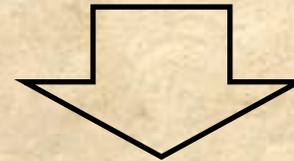


# *¿Cómo entender la relación entre AT-NT?*



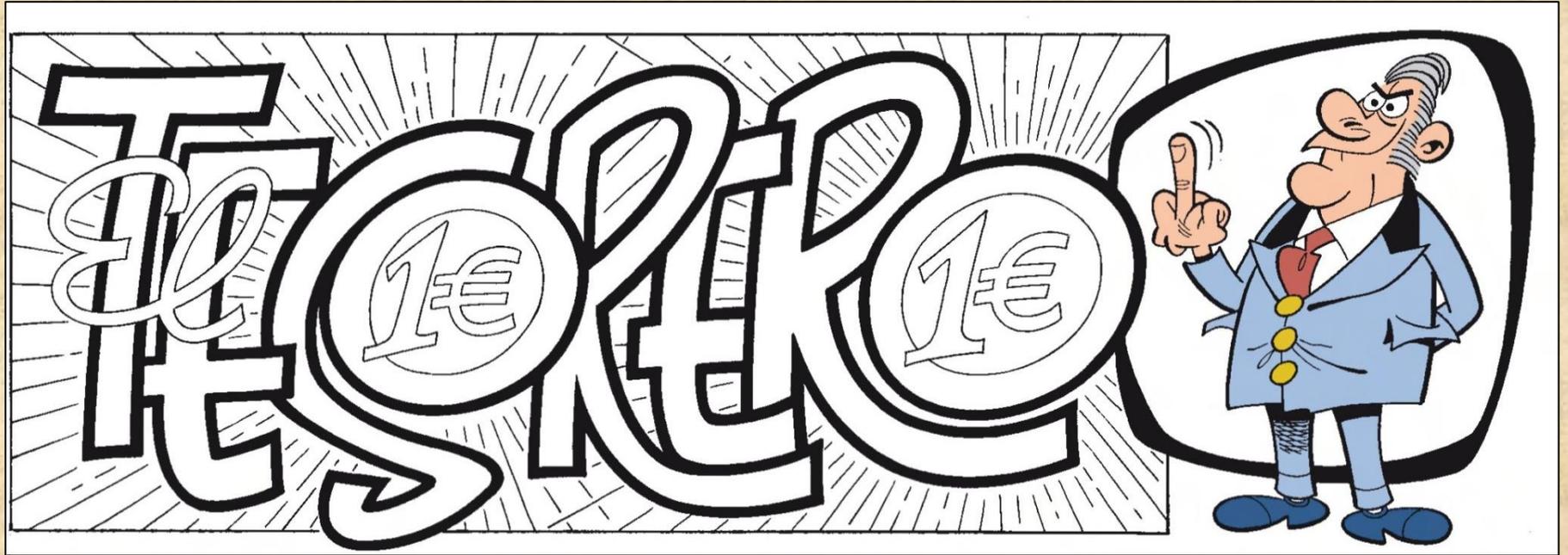
*"El Nuevo Testamento está escondido en el Antiguo y el Antiguo se revela en el Nuevo"*

San Agustín de Hipona



*Pero en la práctica  
no es tan sencillo...*

*¿Cómo entender la relación entre AT-NT?*



# ¿Cómo entender la relación entre AT-NT?



*¿Cómo entender la relación entre AT-NT?*



**y que vamos hacer hoy?**



✓ *Adquirir una cierta visión panorámica*

✓ *Advertir la complejidad del tema*

✓ *Percibir cómo se enriquecen los textos del NT en relación con el AT y cómo se interpretaba*

# *El resurgir de una inquietud: un poco de historia*



ROBERTVS STEPHANVS.  
ROBERTVM cernis STEPHANVM, quem Gallicus orbis  
Miratur, primus Chalcographum Stephanus:  
Qui pius et doctus procedit Scripta piorum.  
Sorbona sine non vult imoria ferre virum.

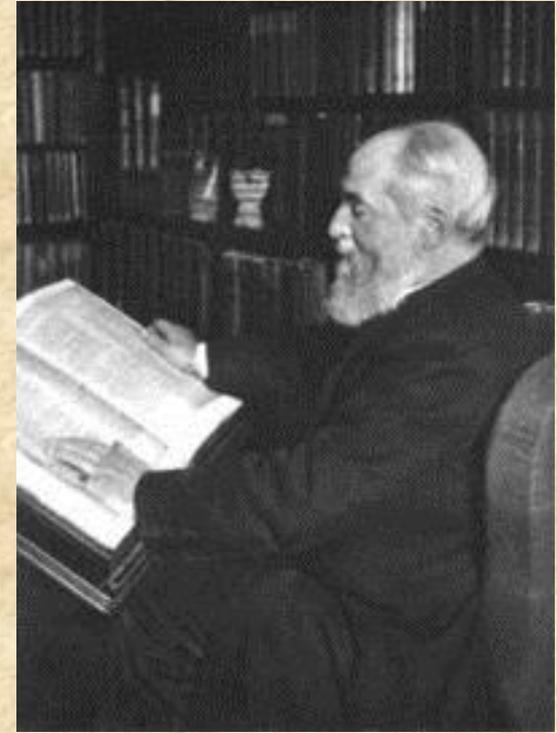
## *Robert Stephanus (s. XVI)*

- ✓ *El que dividió el NT en versículos*
- ✓ *Edición griega del NT con lista abreviada de citas*
- ✓ *¿Y las discrepancias con el AT? (s. XVIII)*
- ✓ *William Whiston → judíos alteraron manuscritos contra los cristianos.*
- ✓ *J.G. Carpzon → autores del NT interpretaron los textos*
- ✓ *Thomas Randolph → diversas traducciones o paráfrasis*
- ✓ ...

## *Gulielmus Surenhusius (1713)*

- ✓ *Conocimiento de la Misnah*
- ✓ *Acuerdos generales entre el uso de la Escritura de los rabinos y AT en NT*

## *El resurgir de una inquietud: un poco de historia*



*Henry Barclay Swete  
(1835 - 1917)*

### *Henry Barclay Swete*

- ✓ *Fuente principal del AT en el NT: LXX*
- ✓ *Desde literatura grecorromana → modo legítimo de citar*
- ✓ *Durante s. XX → estudios temáticos : AT en libros o secciones*

## *El resurgir de una inquietud: un poco de historia*

### *Mediados del s. XX:*

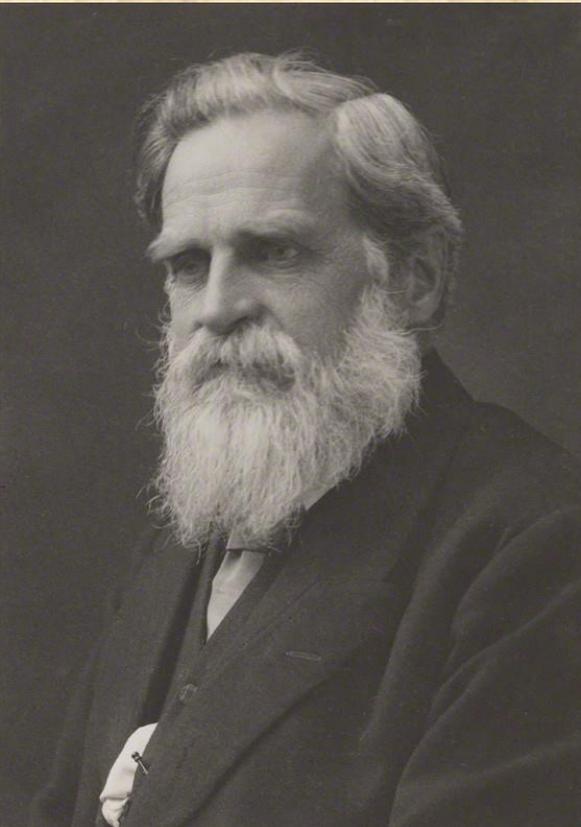
- ✓ *Métodos histórico-críticos → tendencia a descartar referencias al AT*
- ✓ *Las consideraban "añadidas" y fruto de reflexión post-pascual*
- ✓ *Prejuicios de la "escuela de la historia de las religiones"*



- ✓ *Jesús = predicador apocalíptico*
- ✓ *Se le comprende a la luz de religiones paganas y ajenas al judaísmo*
- ✓ *Cierto antisemitismo (cf. Harnack)*

# *El resurgir de una inquietud: un poco de historia*

*James Rendel Harris  
(1852-1941)*



- ✓ *Citas del AT que eran recurrentes en el NT...*
- ✓ *... y en Santos Padres (Tertuliano, Justino o Ireneo)*
- ✓ *Coincidencia en interpretación distinta a LXX*
- ✓ *Mismas combinaciones de AT por "palabras corchete"*
- ✓ *... para los mismos argumentos*



## *Hipótesis de los "Testimonia"*

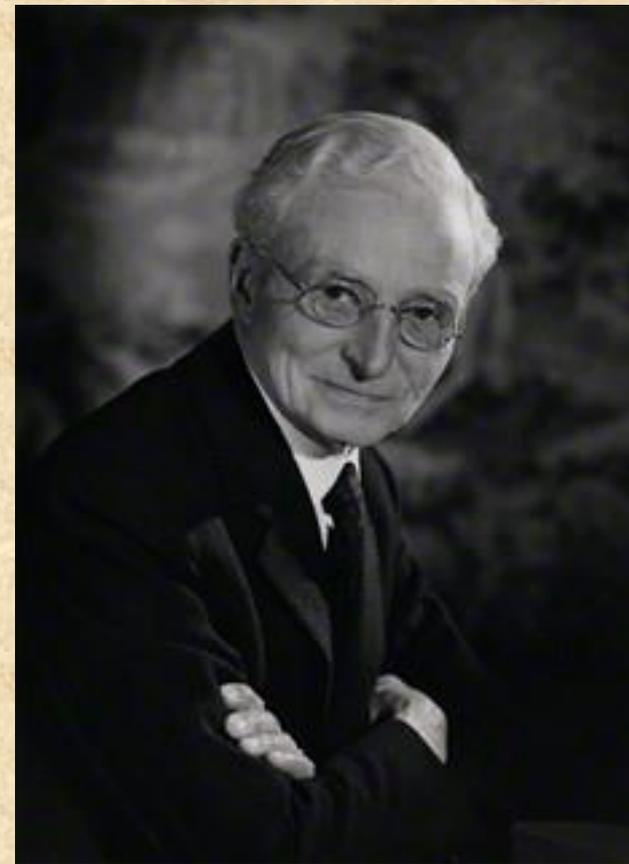
- ✓ *Elenco de "textos prueba" del AT*
- ✓ *Formando un documento de "testimonios"*
- ✓ *Finalidad: apologética frente a los judíos*
- ✓ *Obra anterior a los evangelios....*
- ✓ *... llega a proponer a Mateo como autor*

## *El resurgir de una inquietud: un poco de historia*

- ✓ *Trabajó un tiempo con la hipótesis de Harris...*
- ✓ *... pero luego la criticó duramente*
- ✓ *Imposible comprobar la existencia de tal libro...*
- ✓ *... y difícil que tan pronto fuera "manual" compartido*
- ✓ *Mismas combinaciones → no prueba suficiente*



- ✓ *Aboga por tradiciones comunes y compartidas...*
- ✓ *... en diferentes estadios de desarrollo*
- ✓ *Un modo compartido de usar la Escritura...*
- ✓ *... pero no una "antología de textos prueba"*



*Charles H. Dodd  
(1884 - 1973 )*

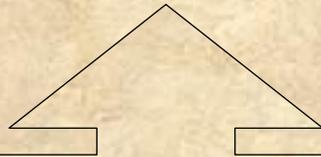
# *El resurgir de una inquietud: un poco de historia*

*Descubrimientos que relanzaron la cuestión:*

- ✓ *La Genizá de El Cairo (1896)*
- ✓ *Revalorización de los Targumim*



- ✓ *Alejandro Díaz Macho y Targum Neofiti (1954)*
- ✓ *Qumrán (1947-1956)*

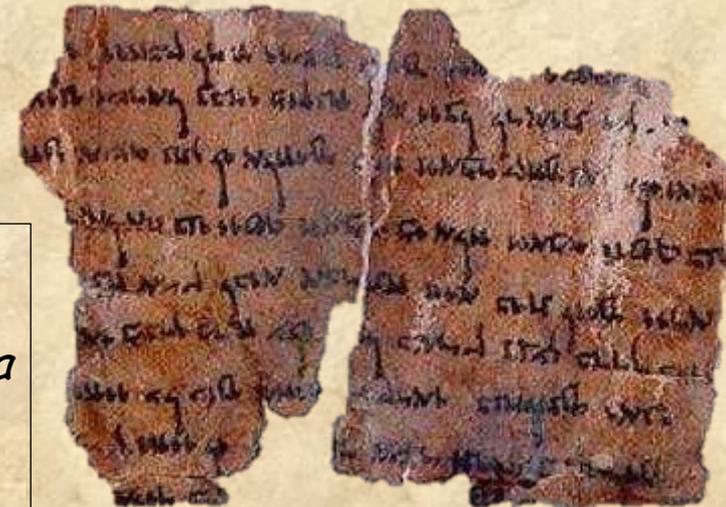


*Revalorización de la LXX*

*Revalorización de la literatura intertestamentaria*

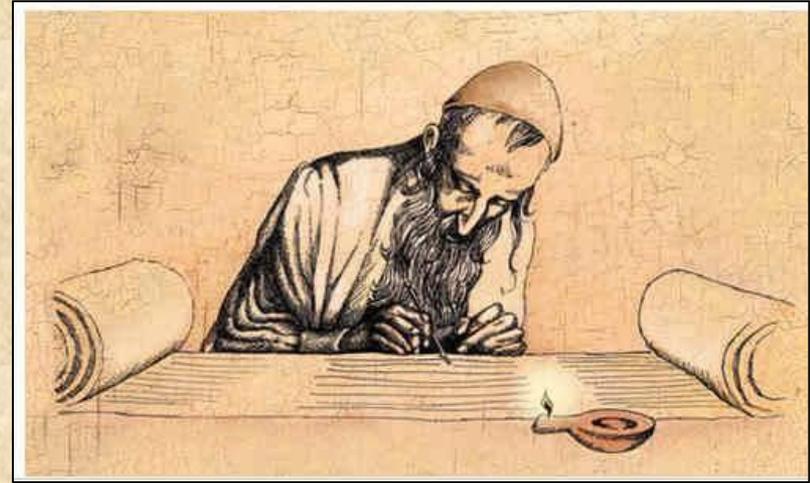
*Mayor conocimiento de modos de interpretar*

*Conocimiento de tradiciones interpretativas...*



## *Una cuestión de mentalidad*

- ✓ *Una mentalidad de fondo...*
- ✓ *No "consultan" el texto*
- ✓ *Fidelidad y adaptación a la situación*
- ✓ *"La Torá tiene setenta rostros"*
- ✓ *Un modo de interpretar ya presente "ad intra" del AT...*



Y los bendijo Dios con estas palabras: "Sed fecundos y multiplicaos, y henchid la tierra y sometedla; **mandad en** los peces del mar y en las aves del cielo y en todo animal que reptar sobre la tierra."

Dijo Dios: "Ved que os he dado toda hierba de semilla que existe sobre la faz de toda la tierra, así como todo árbol que lleva fruto de semilla; **os servirá de alimento.**

"Y a todo animal terrestre, y a toda ave del cielo y a todos los reptiles de la tierra, a todo ser animado de vida, les doy la **hierba verde como alimento.**"

Y así fue.

**Gn 1,28-30**

Dios bendijo a Noé y a sus hijos, y les dijo: "Sed fecundos, multiplicaos y llenad la tierra. **Infundiréis temor y miedo a todos** los animales de la tierra, y a todas las aves del cielo, y a todo lo que reptar por el suelo, y a todos los peces del mar; quedan a vuestra disposición. **Todo lo que se mueve y tiene vida os servirá de alimento:** todo os lo doy, lo mismo que os di la hierba verde.

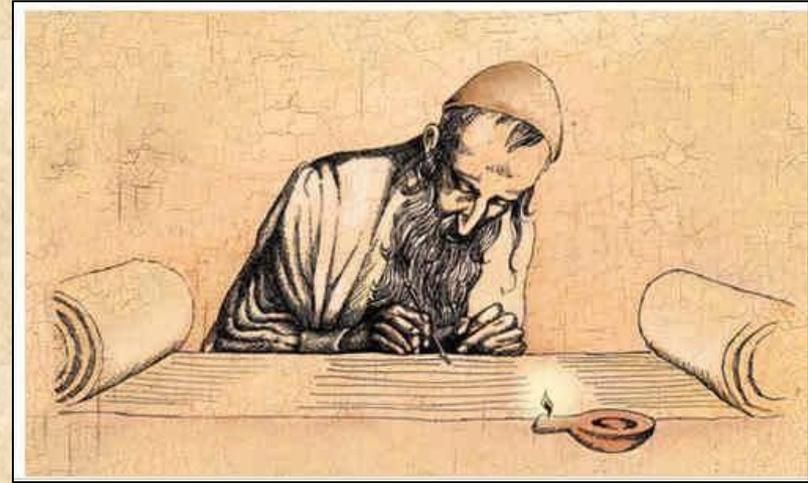
**Sólo dejaréis de comer la carne con su alma,** es decir, con su sangre, y yo os prometo **reclamar vuestra propia sangre:** la reclamaré a todo animal y al hombre: a todos y a cada uno reclamaré el alma humana.

**Quien vertiere sangre de hombre, por otro hombre será su sangre vertida,** porque a imagen de Dios hizo Él al hombre. Vosotros, pues, sed fecundos y multiplicaos; extendeos por la tierra y dominad en ella."

**Gn 9,1-7**

## *Una cuestión de mentalidad*

- ✓ *Una mentalidad de fondo...*
- ✓ *No "consultan" el texto*
- ✓ *Fidelidad y adaptación a la situación*
- ✓ *"La Torá tiene setenta rostros"*
- ✓ *Un modo de interpretar ya presente "ad intra" del AT...*
- ✓ *... y asumida por los primeros cristianos*



*Mi corazón se regocija en YHWH, mi fuerza se apoya en mi Dios; mi boca se burla de mis enemigos, porque he gozado de su socorro. [...] Los hartos se contratan por pan, los hambrientos dejan su trabajo. La estéril da a luz siete veces, la de muchos hijos se marchita.*

*(1Sam 2,1.5)*

*Alaba mi alma la grandeza del Señor y mi espíritu se alegra en Dios mi salvador porque ha puesto los ojos en la pequeñez de su esclava.[...] Derribó a los potentados de sus tronos y exaltó a los humildes. A los hambrientos colmó de bienes y despidió a los ricos con las manos vacías.*

*(Lc 1,46-48.52-53)*

## *¿Para qué citar?*

- ✓ *Importancia de la antigüedad*
- ✓ *Función apologética*
- ✓ *Experiencia creyente comprendida a la luz de la Escritura*
- ✓ *Jesús está validado por la Palabra de Dios*
- ✓ *Jesús como intérprete válido de la Escritura que la actualiza*
- ✓ *Comprensión escatológica: este es el momento del cumplimiento*



*(Hab 1,13b) ¿Por qué miráis, traidores, y guardas tú silencio cuando devora un impío a uno más justo que él? Vacat Su interpretación se refiere a la Casa de Absalón y a los miembros de su consejo, que se callaron cuando la reprensión del Maestro de Justicia y no le ayudaron contra el Hombre de Mentira, que rechazó la Ley en medio de toda su comu[nidad].*

*(1QpHab V,8-12)*

## *La conexión de textos ¿algo arbitrario?*

*Simeón les bendijo y dijo a María, su madre: “Éste está puesto para caída y elevación de muchos en Israel, y como signo de contradicción”.*

*(Lc 2,34)*

*Pero él, clavando en ellos la mirada, dijo: “Pues, ¿qué es lo que está escrito: La piedra que los constructores desecharon en piedra angular se ha convertido? Todo el que caiga sobre esta piedra se destrozará, y aquel sobre quien ella caiga quedará aplastado.*

*(Lc 20,17-18)*



*Será denominado hijo de Dios, y le llamarán hijo del Altísimo. Como las centellas de una visión, así será el reino de ellos; reinarán algunos años sobre la tierra y aplastarán todo; un pueblo aplastará a otro pueblo y una ciudad a otra ciudad. Vacat Hasta que se alce el pueblo de Dios y todo descanse de la espada. Su reino será un reino eterno, y todos sus caminos en verdad y dere[cho]. La tierra (estará) en la verdad, y todos harán la paz. Cesará la espada en la tierra, y todas las ciudades le rendirán homenaje.*

*(4Q246 II,1-7)*

## *La conexión de textos ¿algo arbitrario?*

- ✓ *No es algo arbitrario... aunque no siempre lo comprendamos*
- ✓ *Hay una lógica interna*
- ✓ *Importancia de la LXX*
- ✓ *Combinación de textos multiplica el sentido, da "valor añadido"*
- ✓ *Importancia del contexto (original y donde se citan)*
- ✓ *Tradiciones interpretativas que posiblemente estaban en el ambiente*
- ✓ *Interpretaciones cristianas que no salen "de la nada"*



*Será denominado hijo de Dios, y le llamarán hijo del Altísimo. Como las centellas de una visión, así será el reino de ellos; reinarán algunos años sobre la tierra y aplastarán todo; un pueblo aplastará a otro pueblo y una ciudad a otra ciudad. Vacat Hasta que se alce el pueblo de Dios y todo descanse de la espada. Su reino será un reino eterno, y todos sus caminos en verdad y dere[cho]. La tierra (estará) en la verdad, y todos harán la paz. Cesará la espada en la tierra, y todas las ciudades le rendirán homenaje.*

*(4Q246 II,1-7)*

## *Otras formas de presencia del AT en el NT*



- ✓ *Presencia innegable más allá de las citas...*
- ✓ *... pero muy difícil de "apresar"*
- ✓ *De fondo: la lógica judía de interpretación*
- ✓ *Tipología: método intrabíblico... pero "caído en desgracia"*

## *Otras formas de presencia del AT en el NT*

*Moisés extendió su mano sobre el mar, y YHWH hizo retroceder el mar mediante un fuerte viento del este que sopló toda la noche; el mar se secó y las aguas se dividieron. Los israelitas entraron en medio del mar, en seco, y las aguas formaban muralla a derecha e izquierda. [...] Mas los israelitas pasaron en seco, por medio del mar, mientras las aguas formaban muralla a derecha e izquierda.*

*(Ex 14,21-31)*

- ✓ *Josué "autorizado" como Moisés*
- ✓ *Acción salvífica*
- ✓ *Posesión de la tierra // liberación*
- ✓ *Presencia de Dios: nube-arca*
- ✓ *...*

*Cuando el pueblo partió de sus tiendas para pasar el Jordán, los sacerdotes llevaban el arca de la alianza a la cabeza del pueblo. Y en cuanto los que llevaban el arca llegaron al Jordán [...], las aguas que bajaban de arriba se detuvieron y formaron un solo bloque a gran distancia [...] mientras que las que bajaban hacia el mar de Arabá [...] quedaron cortadas por completo, y el pueblo pasó frente a Jericó. Los sacerdotes llevaban el arca de la alianza de YHWH se estuvieron a pie firme, en seco, en medio del Jordán, mientras que todo Israel pasaba en seco, hasta que toda la gente acabó de pasar el Jordán.*

*(Jos 3,14-17)*

## *Otras formas de presencia del AT en el NT*



- ✓ *Presencia innegable más allá de las citas...*
- ✓ *... pero muy difícil de "apresar"*
- ✓ *De fondo: la lógica judía de interpretación*
- ✓ *Tipología: método intrabíblico... pero "caído en desgracia"*
- ✓ *Escenas "recreadas"...*
- ✓ *... pero hay que contar con la interpretación judía del momento*

*Y sucedió que por aquellos días vino Jesús desde Nazaret de Galilea, y fue bautizado por Juan en el Jordán. En cuanto salió del agua vio que los cielos se rasgaban y que el Espíritu en forma de paloma, bajaba a él. Y se oyó una voz que venía de los cielos: "Tú eres mi Hijo amado, en ti me complazco".*

*A continuación, el Espíritu le empuja al desierto, y permaneció en el desierto cuarenta días, siendo tentado por Satanás. Estaba entre los animales del campo y los ángeles le servían.*

*(Mc 1,9-13)*

Dijo: *“Ve y di a ese pueblo:*

*«Escuchad bien, pero no entendáis,  
ved bien, pero no comprendáis»*

*Engorda el corazón de ese pueblo,  
hazle duro de oídos, y pégale los ojos,  
no sea que vea con sus ojos, y oiga con  
sus oídos, y entienda con su corazón,  
y se convierta y se le cure”.*

*(Is 6,9-10) TM*

Y dijo: *“Vete y di a este pueblo:*

*«Escucharéis con el oído y no entenderéis,  
mirar miraréis y no veréis; pues el  
corazón de este pueblo se ha embotado, y  
han escuchado con sus oídos entorpecidos  
y han cerrado sus ojos, para que no  
puedan ver con sus ojos, ni oír con sus  
oídos y no comprendan con el corazón, y  
se conviertan y los cure”.*

*(Is 6,9-10) LXX*

*Él les dijo: “A vosotros se os ha dado el  
misterio del Reino de Dios, pero a los  
que están fuera todo se les presenta en  
parábolas, para que por mucho que  
miren no vean, por mucho que oigan  
no entiendan, no sea que se conviertan  
y se les perdone”.*

*(Mc 4,11-12)*

*Y dijo: “Ve y habla a este pueblo  
que ciertamente escucha, pero no  
entiende, que ciertamente mira, pero  
no conoce; entorpece el corazón de este  
pueblo, endurece sus oídos y ciega sus  
ojos no sea que vea con sus ojos, con  
sus oídos oiga, con su corazón  
entienda, se convierta y se le perdone”.*

*(TgIs 6,9-10)*